



MEMORANDO DE ACUERDO
No. COS/05/41

Memorando de Acuerdo (en adelante denominado “Acuerdo”) entre la Oficina de Servicios para Proyectos de las Naciones Unidas (en adelante denominada “UNOPS”) y **Asociación Desarrollo Integral de Dulce Nombre** (en adelante denominada (“OBC Local”) en relación con el proyecto financiado por el Programa de Pequeñas Donaciones del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (“SGP/GEF”), implementado por el PNUD en nombre de las tres Agencias de Implementación del GEF – PNUD, PNUMA y el Banco Mundial – y ejecutado por UNOPS.

Considerando que el SGP/GEF ha decidido financiar la ejecución del proyecto “Uso de biodigestores para contribuir en la conservación del recurso hídrico en las Cuencas Potrero y Caimital”, para esto la OBC local desarrollará las siguientes actividades:

1. Visita a los productores con el fin de detectar y ubicar geográficamente los puntos de contaminación.
2. Reunión con los productores identificados para indicarles por problemática detectada y ofrecerles opciones posibles.
3. Organizar cursos de capacitación: Curso de cuencas hidrográficas
 - i. Curso sobre importancia del recurso hídrico
 - ii. Curso sobre manejo de desechos sólidos
 - iii. Curso sobre contaminantes orgánicos
4. Durante el proceso de construcción de los biodigestores, se realizarán dos visitas para conocer las experiencias de otros productores y además se impartirá un curso sobre construcción y otro sobre uso y mantenimiento de los biodigestores.
5. Con el fin de usar el biogás como combustible para la cocción de alimentos se dará Asistencia Técnica en modificación de las cocinas de gas existentes y en la construcción de nuevas hornillas.
6. Para que el proyecto se mantenga en el tiempo se elaborará material divulgativo sobre problemas y soluciones en el funcionamiento de biodigestores además se mantendrán actualizados a través de reuniones trimestrales de seguimiento.

Visto que el Comité Directivo Nacional (el “CDN”), a quien el SGP/GEF le ha delegado la autoridad de seleccionar y aprobar proyectos y colocar fondos, ha decidido en reunión realizada el **02 de diciembre de 2005** aprobar el proyecto, como de detalla en el anexo A, y el presupuesto como se indica en el Anexo B, y acuerda otorgar financiamiento a la **OB Local**.

Considerando que la **OBC Local** está preparada y acepta dichos fondos del SGP/GEF por intermedio de la UNOPS para los servicios descritos en el documento de proyecto anexo y bajo los términos y condiciones aquí descritos.

Considerando que UNOPS ha designado a **Eduardo Mata Montero**, como coordinador nacional (el "CN") como su representante para todos los asuntos concernientes a la administración del Programa de Pequeñas Donaciones de Costa Rica.

Las partes, en consecuencia, acuerdan lo siguiente:

I. Responsabilidades de la ONG Local:

- 1.1 La **OBC Local** acuerda efectuar las prestaciones de servicios descritos en la propuesta de proyecto aprobada por el Comité Directivo Nacional aquí adjunta como Anexo A, que constituye parte integral del presente Acuerdo.
- 1.2 Los fondos provistos a los fines del presente Acuerdo sólo podrán ser utilizados para los fines expresamente indicados en el Anexo A. En caso que el **OBC Local** considere necesario hacer un pago para la implementación del Proyecto
 - (a) a cualquier empleado de la **OBC Local**; o
 - (b) a cualquier familiar de la Dirección de la **OBC local** no se hará sin la autorización previa por escrito del Coordinador Nacional.
- 1.3 La **OBC Local** no realizará ninguna acción de compra o adquisición de bienes o servicios (incluyendo pero no limitado a la contratación de contratistas o personal para llevar a cabo las actividades relacionadas con el presente Acuerdo) por una suma mayor al **10% de la donación** sin la autorización previa por escrito del Coordinador Nacional.

II. Responsabilidades de la UNOPS:

- 2.1. La UNOPS acuerda efectuar los pagos especificados en el Artículo IV que se detalla abajo.

III. Duración:

- 3.1 Este Acuerdo entrará en vigor a la firma por ambas partes y expirará el **30 de agosto de 2007**.

IV. Pagos:

- 4.1. La UNOPS pagará a la **OBC Local** la suma de **US\$15,391.00 (QUINCE MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y UN DOLARES)** de acuerdo con el esquema establecido más abajo, sujeto a la provisión por parte de la **OBC Local** de informes técnicos y financieros exactos y completos.

\$ 5.400,00 (Cinco Mil Cuatrocientos Dólares 00/100)

Después de la firma de este acuerdo por ambas partes.

\$ 5.300,00 (Cinco Mil Trescientos Dólares)

Luego de la certificación por el Coordinador Nacional de la recepción y aceptación del primer informe de avance y el informe interino sobre el uso de los fondos el **(31 de julio de 2006)**.

\$ 3.000,00 (Tres Mil
Dólares)

Luego de la certificación por el Coordinador Nacional de la recepción y aceptación del segundo informe de avance y el reporte interino sobre el uso de los fondos el (31 de diciembre de 2006).

\$ 1.691,00 (Mil
Seiscientos noventa y un
Dólares)

Luego de la certificación por el Coordinador Nacional de la recepción y aceptación del Tercer informe de avance y el reporte interino sobre el uso de los fondos el (30 de junio de 2007).

- 4.2. Todos los pagos bajo este artículo IV están expresados en dólares pero deberán realizarse en moneda local a la **OBC Local**, calculados tomando como referencia el tipo de cambio de Naciones Unidas al momento del pago. Los pagos deberán ser depositados en la cuenta bancaria de la **OBC Local** cuyos datos constan a continuación:

Banco: **Banco Popular y de Desarrollo Comunal**
Cta. No.: **1610100030018212-3**
Titular Cta.: **Asociación Desarrollo Integral de Dulce Nombre**
Dirección: **Dulce Nombre de Nicoya – Guanacaste**

- 4.3 El total de estos fondos no se encuentra sujeto a ningún tipo de ajuste o revisión por causas de fluctuación de precios o de la moneda o de los costos actuales incurridos por la **OBC Local** en el cumplimiento de sus actividades bajo este Acuerdo.
- 4.4 Todos los informes de avance requeridos bajo el artículo 4.1 deberán presentarse en el formato adjunto como Anexo C. Todos los informes interinos sobre el uso de los fondos deberán presentarse en el formato adjunto como Anexo D.

V. Registros, Información e Informes:

- 5.1. La **OBC Local** debe mantener registros claros, exactos y completos de las sumas recibidas en virtud del presente Acuerdo. Los libros y registros de la **OBC Local** deberán guardarse de tal forma que los comprobantes de facturas y gastos de los fondos aparezcan en forma separada en los libros y registros y puedan ser fácilmente identificables. Además, la **OBC Local** deberá mantener de forma separada un archivo para cada Donación, incluyendo pero no limitado a:
- a) La propuesta de proyecto inicial, y cualquier documentación relacionada con el proceso realizado hasta la enmienda y propuesta final.
 - b) La propuesta final.
 - c) Una copia del Memorando de acuerdo, firmado por ambas partes;
 - d) Cualquier enmienda al Memorando de Acuerdo;
 - e) Copia de los informes de avance presentados al Coordinador Nacional;
 - f) Cualquier correspondencia con el Coordinador Nacional, etc.; y
 - g) El informe final como se solicita de acuerdo al artículo 5.3.
- 5.2. La **OBC Local** debe proveer, compilar y poner a disposición de la UNOPS y/o sus auditores en todo momento, todo registro o información oral o escrita, que la UNOPS o sus auditores, razonablemente requieran en relación con los fondos recibidos por la **OBC Local**. Al recibo de la solicitud por correo electrónico o cualquier otra vía por escrito por parte de UNOPS y/o

sus auditores, la **OBC Local** dispone de cinco días laborales para enviar a UNOPS y/o sus auditores, los registros u otra información solicitada.

- 5.3. En el plazo de sesenta días después de la terminación del proyecto, la **OBC Local** deberá proveer a la **UNOPS** de un informe final del proyecto en el formato adjunto como Anexo E, indicando los progresos alcanzados para el cumplimiento de los objetivos de las actividades realizadas, incluyendo un informe final en el formato adjunto como Anexo F con respecto a todos los gastos hechos con los recursos asignados (incluyendo salarios, viajes y materiales).
- 5.4. Todos los fondos que no se hubieren utilizado deberán restituirse a la **UNOPS** por a **OBC Local**, o se dispondrá de los mismos en consulta con la **UNOPS**.
- 5.5. A excepción de lo contenido el Artículo 5.6, toda la correspondencia relacionada con la implementación de este Acuerdo deberá dirigirse a:

Para la UNOPS:

Eduardo Mata Montero
Coordinador Nacional
Programa de Pequeñas Donaciones
Teléfono: (506) 296-1736
e-mail: eduardo.mata@undp.org

Para la OBC Local:

Ma. Zenovia Villegas Hernández, Presidenta
Asociación Desarrollo Integral de Dulce Nombre
Dulce Nombre de Nicoya – Guanacaste
Teléfono: (506) 685-1153 / 839-9925
e-mail: alcadele@costarricense.cr

- 5.6. Toda correspondencia relacionada con controversias o terminación del presente Acuerdo, o cambios en las fechas de implementación del proyecto, deberá dirigirse a:

POR UNOPS:

José Manuel Hermida, Representante Residente
Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo-PNUD
Apartado 4540-1000, San José, Costa Rica
Fax: (506) 296-1545, Teléfono: (506) 296-1544

Con copia a:

Eduardo Mata Montero
Coordinador Nacional
Programa de Pequeñas Donaciones

Teléfono: (506) 296-1736
e-mail: eduardo.mata@undp.org

POR LA OBC LOCAL:

Ma. Zenovia Villegas Hernández, Presidenta
Asociación Desarrollo Integral de Dulce Nombre
Dulce Nombre de Micoya – Guanacaste
Teléfono: (506) 685-1153 / 839-9925
e-mail: alcadele@costarricense.cr

VI. Condiciones Generales:

- 6.1. Este Acuerdo y sus Anexos constituyen la totalidad del Acuerdo entre la **OBC Local** y la **UNOPS**, reemplazando y prevaleciendo sobre el contenido de cualquier otra negociación y/o acuerdo, sea oral o escrito, relacionado con el objeto de este Acuerdo.
- 6.2. La **OBC Local** deberá cumplir con todos los servicios descritos en el **Anexo A** con la debida diligencia y eficiencia.

Bajo los expuestos términos de este Acuerdo, se entiende que la **OBC Local** tendrá el control exclusivo sobre la administración e implementación de las actividades referidas en el párrafo 1.1. y que la **UNOPS** no interferirá en el ejercicio de dicho control. Sin embargo, la **UNOPS** revisará la calidad del trabajo y el progreso realizado para el cumplimiento efectivo de los objetivos del Proyecto. Si en cualquier momento, la **UNOPS** no se encontrara satisfecha con la calidad del trabajo o el progreso realizado hacia el cumplimiento de los objetivos del Proyecto, la **UNOPS** podrá, a su solo arbitrio (i) retener el pago de fondos hasta que, en su opinión, la situación se haya corregido; (ii) solicitar la devolución de todos o algunos bienes y/o equipos adquiridos por la **OBC Local** con los fondos provistos de conformidad con el presente Acuerdo; (iii) declarar este Acuerdo por terminado mediante notificación por escrito a la **OBC Local** de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo 6.9.; y/o (iv) procurar cualquier otra solución que resulte necesaria.

La determinación de la **UNOPS** con respecto a la calidad del trabajo realizado y el progreso realizado hacia el alcance de los objetivos del Proyecto será final y concluyente y obligará a la **OBC Local** al cumplimiento de los mismos en cuanto a futuros pagos por parte de la **UNOPS**.

- 6.3. La **UNOPS** no asume ninguna responsabilidad de proporcionar seguro de vida, salud, accidente, viajes o cualquier otro tipo de cobertura de seguro que pueda ser necesario o conveniente con respecto a cualquier persona que preste servicios en relación con este Acuerdo. Dicha responsabilidad incumbe a la **OBC Local**.
- 6.4. Los derechos y obligaciones de la **OBC Local** se limitan a los términos y condiciones del presente Acuerdo. En consecuencia, ni la **OBC Local** ni el personal que preste servicios por su cuenta tendrá derecho a ningún tipo de beneficio, pago, o compensación con excepción de los expresamente provistos en el presente Acuerdo.

- 6.5. La **OBC Local** será la única responsable frente a cualquier reclamo de terceros resultante de actos u omisiones de la **OBC Local** durante la ejecución del presente Acuerdo y bajo ninguna circunstancia podrá tenerse a la **UNOPS** como responsable frente a dichas reclamaciones de terceros.
- 6.6. A excepción del artículo 6.2, el equipamiento comprado por la **OBC Local** con fondos provistos por la **UNOPS** será de propiedad de la **OBC Local** y deberá ser utilizado para los fines indicados en el Anexo A durante el término del presente Acuerdo.
- 6.7. La **OBC Local** declara y garantiza que se han tomado todas las medidas necesarias para prevenir la explotación sexual o abuso de cualquiera de sus empleados o cualquier otra persona relacionada con la **OBC Local** en el suministro de servicios bajo este Acuerdo. Para los propósitos del presente Acuerdo, la actividad sexual con cualquier persona menor de 18 años, independiente de las leyes relacionadas con el consentimiento, constituirán explotación sexual o abuso de esa persona. Además, la **OBC Local** declara y garantiza que se han tomado todas las medidas necesarias para prohibir a sus empleados u otras personas relacionadas con la **OBC Local**, el intercambio de dinero, bienes, servicios, empleos, u otras cosas de valor, por favores o actividades sexuales; o el verse involucrado en cualquier actividad sexual que explote o degrade a cualquier persona.
- 6.8. La **OBC Local** declara y garantiza que no ha recibido, bajo el presente Acuerdo, fondos provenientes directa o indirectamente de actividades terroristas, y que no está involucrado, directa ni indirectamente, ni financia directa o indirectamente, actividades terroristas.
- 6.9. Este Acuerdo podrá ser terminado por cualquiera de las partes antes de su finalización mediante notificación por escrito a la otra parte con una anticipación de treinta (30) días, en cuyo caso la **OBC Local** deberá restituir en forma inmediata a la **UNOPS** todos los fondos no utilizados conforme lo arriba indicado en el párrafo 5.4.
- 6.10. La **OBC Local** reconoce que la **UNOPS** y sus representantes solamente proveerán los fondos especificados en el presente Acuerdo. En caso de reintegro de fondos a la **UNOPS**, o de rescisión del presente Acuerdo, la **OBC Local** reconoce que la **UNOPS** no tendrá más obligaciones hacia la **OBC Local** como consecuencia de dicha devolución o rescisión.
- 6.11. Ninguna modificación o cambio de este Acuerdo, ninguna renuncia a cualquiera de sus disposiciones contractuales, ni ninguna cláusula adicional, serán válidos ni oponibles, a menos que sean aprobados previamente por escrito por ambas partes o por sus representantes debidamente autorizados, bajo la forma de una enmienda a este Acuerdo debidamente firmada por las partes.
- 6.12. La **OBC Local** estará obligada a reconocer el apoyo de GEF/SGP en cualquier material promocional (folletos, prospectos, calendarios, pegatinas, camisetas, etc.) (los "Materiales"). El diseño del Material deberá ser aprobado por el Coordinador Nacional antes de su producción. Excepto por los derechos de propiedad intelectual del logotipo de GEF/SGP, que siempre pertenecerán a GEF/SGP, los derechos de autor sobre el diseño de tales Materiales pertenecerán a la **OBC Local** a menos que tales Materiales sean diseñados por GEF/SGP. La **OBC Local** concede a GEF/SGP una licencia gratuita y no exclusiva a GEF/SGP para el derecho de reproducir totalmente o en parte los Materiales para fines no lucrativos relacionados con las actividades de GEF/SGP. La **OBC Local** estará obligada a

proporcionar a GEF/SGP suficientes copias de los Materiales producidos por la **OBC Local** para la diseminación directa de GEF/SGP.

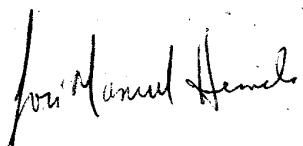
- 6.13. Toda controversia o reclamación surgida de este Acuerdo o relacionada con el mismo, o la violación de este Acuerdo, salvo en el caso en que sea resuelta amistosamente mediante negociación directa, serán resueltas mediante laudo arbitral de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional-CNUDMI en la versión vigente en el momento de la sumisión de la controversia a arbitraje. Cuando, durante las negociaciones mencionadas arriba, las partes deseen llegar a una conciliación amistosa de dicho diferendo, controversia o reclamación, dicha conciliación se hará de acuerdo con las Reglas de Conciliación de la CNUDMI, o según cualquier otro procedimiento acordado entre las partes.

Las partes convienen en acatar el laudo arbitral emitido de conformidad con ese Reglamento, como solución definitiva de cualquier discrepancia, controversia o reclamación.


- 6.14. Nada en este Acuerdo ni en relación con él se considerará como una renuncia de cualquiera de los privilegios e inmunidades de las Naciones Unidas, PNUD o UNOPS.

Los abajo firmantes, representantes debidamente autorizados de la UNOPS y de la **OBC Local** respectivamente, firman el presente Acuerdo por la UNOPS y por la **OBC Local**, firman el presente Memorando de Acuerdo en las fechas indicadas bajo sus respectivas firmas.

Acordado por la UNOPS:


 Nombre: **José Manuel Hermida**
 Título: Representante Residente
 Por el Director Ejecutivo de UNOPS

Acordado por la OBC Local:


 Nombre: **Ma. Zenovia Villegas Hernández**
 Título: Presidenta
 Por: Asociación Desarrollo Integral de Dulce Nombre.

Fecha: 01 de febrero de 2006

Fecha: 01 de febrero de 2006